



**BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ
PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY**
**Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické
vyhřívací spotřebiče pro podniky veřejného
stravování (obsahuje změnu A1:1992)**

Září 1994

**ČSN
EN 60 335-2-49
+A1**

36 1055

mod IEC 335-2-49:1988

Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for commercial catering electric hot cupboards (including amendment A1:1992)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour les armoires chauffantes électriques destinées à la restauration collective (inclut l'amendement A1:1992)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Wärmeschränke für den gewerblichen Gebrauch in Großküchen (enthält Änderung A1:1992)

Tato norma obsahuje EN 60335-2-49:1990 včetně její změny A1:1992

Tato norma je přeložena z německého znění bez redakčních změn.

This standard contains EN 60335-2-49:1990, including its amendment No A1:1992.

This standard is translated from the Germany version without editorial changes.

Národní předmluva

Tato norma nemusí být použita pro výrobky vyvinuté před datem vydání této normy.

Citované normy:

EN 60335-1 zavedena v ČSN EN 60335-1 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky (36 1055)

HD 365 S3 dosud nezavedena (nyní je nahrazena EN 60529:1991 zavedenou v ČSN EN 60529 Stupně ochrany krytem (krytí IP kód) (33 0330))

Další souvisící norma

ČSN 34 1010 Všeobecné předpisy pro ochranu před nebezpečným dotykovým napětím

Souvisící právní předpisy

Směrnice Ministerstva zdravotnictví ČR č. 40/1976 Sb. Hygienické předpisy o hygienických požadavcích na stacionární stroje a technická zařízení, sv. 36, reg. v částce 20/1976 Sb.

Směrnice Ministerstva zdravotnictví ČR č. 72/1987 o hygienických požadavcích na zřizování a provoz zařízení společného stravování, sv. 64/1987 Sb. Hygienické předpisy.

Vyhláška č. 48 Českého úřadu bezpečnosti práce z 15.4.1983, kterou se stanoví základní požadavky k zajištění bezpečnosti práce a technických zařízení.

Obdobné mezinárodní, regionální a zahraniční normy

IEC 335-2-49:1988 Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for commercial catering electric hot cupboards

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické vyhřívací spotřebiče pro podniky veřejného stravování)

© Český normalizační institut, 1994

16433

requirements for commercial catering electric hot cupboards; amendment 1 to IEC 335-2-49:1988

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické vyhřívací spotřebiče pro podniky veřejného stravování; změna 1 k IEC 335-2-49:1988)

DIN VDE 0700 Teil 49: Sicherheit elektrischer Geräte für den Haugebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für Wärmeschränke für den gewerblichen Gebrauch in Großküchen

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro tepelné skříně pro podniky veřejného stravování)

Porovnání s IEC 335-2-49

Předmluva:

Není uvedena předmluva z IEC 335-2-49.

Úvodní údaje:

Vypuštěny.

Kapitola 6:

V 6.1 je odvolávka na IEC 529 nahrazena odvolávkou na HD 365*).

Kapitola 13:

V 13.2 je vypuštěn druhý doplněk týkající se nižších hodnot.

Kapitola 15:

V 15.2 je odvolávka na IEC 529 nahrazena odvolávkou na HD 365*).

Kapitola 16:

V 16.2 je vypuštěn doplněk týkající se nižších hodnot unikajícího proudu v některých zemích.

Kapitola 18:

V 18.1 je doplněn způsob zkoušení částí poháněných motorem.

Kapitola 22:

22.2 je vypuštěn.

22.101 je ukončen slovy „izolační mezery“, ve zkušebním odstavci jsou vypuštěna slova „a měřením“ a je vypuštěn doplněk.

Kapitola 24:

Doplněn 24.1.

Kapitola 25:

V 25.4 je vypuštěn doplněk.

V 25.6 je odvolávka na 57 IEC 245 nahrazena odvolávkou na H05 RN-F.

Kapitola 30:

Je doplněn 30.3.

Přílohy:

Je doplněna příloha ZA.

Vypracování normy

Zpracovatel: NORMTEXT, IČO 41986831 Markéta Ratajová

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

*) Národní poznámka - HD 365 je nyní nahrazen EN 60529:1991

Strana 3

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 60335-2-49
Prosinec 1990
+A1
Červen 1992**

MDT: 64.06-83:641.546.22:614.8

Deskriptory: Household electrical appliances, cupboards, appliances for commercial use, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

**BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY Část 2:
Zvláštní požadavky pro elektrické vyhřívací spotřebiče pro podniky veřejného stravování
(IEC 335-2-49:1988 + změna č. 1:1990, mod) (obsahuje změnu A1:1992)**

Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for commercial catering electric hot cupboards (IEC 335-2-49:1988 + amendment 1:1990, modified) (includes amendment A1:1992)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Deuxième partie: Règles particulières pour les armoires chauffantes électriques destinées à la restauration collective (CEI 335-2-49:1988 + amendment 1:1990, modifié) (inclut l'amendement A1:1992)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für Wärmeschranke für den gewerblichen Gebrauch in Grobküchen (IEC 335-2-49:1988 + Änderung 1:1990, modifiziert) (enthält Änderung A1:1992)

Tato evropská norma byla přijata organizací CENELEC dne 11. září 1990.

Členové CENELEC jsou povinni plnit požadavky Vnitřních pravidel CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoliv změn dát statut národní normy.

Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými údaji jsou na vyžádání k obdržení v Ústředním sekretariátu CENELEC nebo u každého člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské a německé). Verze v kterémkoliv jazyku, pořízená členem CENELEC ve vlastní odpovědnosti překladem do národního jazyka a oznámená Ústřednímu sekretariátu CENELEC, má stejný statut jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní normalizační organizace Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels

Předmluva

Návrh ke schválení prvního vydání IEC 335-2-49, dokument CENELEC/TC61 (Sec)657, byl dán do oběhu připomínkového řízení v září 1988.

Tento návrh byl projednáván během zasedání v Bruselu v květnu 1989. Bylo rozhodnuto předložit konečný návrh EN 60335-2-49 ke hlasovací proceduře. Konečný návrh byl předložen k hlasování, které bylo zahájeno v březnu 1990.

Text tohoto konečného návrhu byl ratifikován CENELEC TC 61 11. září 1990.

Tuto evropskou normu vypracoval sekretariát CENELEC TC 61.

Platí tyto termíny:

- nejzazší termín vydání identické národní normy (dop): 1991-06-01
- termín zrušení konfliktních národních norem (dow): 1994-06-01

Pro výrobky, které podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu byly před 1.6.1994 v souladu s platnou národní normou, je možno použít tuto předchozí normu pro výrobu až do 1.6.1999.

Tato norma se musí používat společně s EN 60335-1:1988 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky.

Tam, kde v této normě určitá kapitola z EN 60335-1:1988 není uvedena, tato kapitola platí, pokud je to možné. Tam, kde je v této normě uvedeno „doplňek“, „změna“ nebo „nahrazuje se“, musí se příslušné požadavky, zkušební metody nebo vysvětlivky EN 60335-1:1988 příslušně změnit.

Články, které jsou doplněny k IEC 335-1, jsou číslovány počínaje číslem 101.

Články, které jsou doplněny k IEC 335-2-49, jsou číslovány počínaje číslem 601.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky (snc) způsobující odchylky od této evropské normy, kromě těch, které jsou uvedeny v příloze ZX evropské normy EN 60335-1.

Neexistují žádné národní odchylky od této evropské normy kromě těch, které jsou uvedeny v příloze ZY evropské normy EN 60335-1.

Poznámka: Kde jsou odkazy na jiné harmonizované normy, platí jejich poslední vydání.

Změny oproti IEC 335-2-49 jsou označeny svislou čarou na levém okraji. Text změny A1 je označen dvěma svislými čarami na levém okraji.

V této normě je citována tato norma:

HD 365 S3:1985 Klasifikace stupňů ochrany krytem.

V této normě je použito těchto druhů písma:

- vlastní požadavky: antikva;
- *zkušební ustanovení*: kurzíva;
- vysvětlivky: borgis.

Předmluva změny A1

Tato změna A1 upravuje evropskou normu EN 60335-2-49:1990. Byla schválena CENELEC 24. března 1992.

Návrh ke schválení změny 1:1990 IEC 335-2-49:1988 byl projednáván během zasedání v Helsinkách v květnu 1990 a v Aténách v listopadu 1990, kde bylo rozhodnuto předložit konečný návrh změny EN 60335-2-49 k jednotné přijímací proceduře (UAP).

Tento návrh byl dán do oběhu jako prAA v červnu 1991 a byl ratifikován v CENELEC jako změna A1

24. března 1992.

Tuto změnu vypracoval sekretariát CENELEC TC 61.

Platí tyto termíny:

- nejzazší termín vydání identické národní normy (dop) 1992-09-01
- termín zrušení konfliktní národní normy (dow) 1994-09-01

Strana 5

Pro výrobky, které podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu byly před 1.9.1994 v souladu s EN 60335-2-49, je možno použít tuto předchozí normu pro výrobu až do 1.9.1999.

Změna A1 doplňuje nebo upravuje odpovídající články změny 1:1990 IEC 335-2-49:1988 tak, aby vznikla změna A1 EN 60335-2-49:1990.

Jako důsledek schválení změny 1 IEC 335-2-49 se odvolávají změny v EN 60335-2-49 týkající se 1.1, 4.601, 11.2, 19.4 a 22.101 od termínu, kdy jsou nahrazeny textem normy IEC.

Tato evropská norma včetně její změny se musí používat společně s EN 60335-1:1988 včetně jejích změn č. A2:1988, A5:1989, A6:1989 a A51:1991.

Nejsou žádné zvláštní národní podmínky (snc) způsobující odchylky od změny A1.

Nejsou žádné národní odchylky od změny A1.

Obsah	strana
1 Předmět normy	6
2 Definice	6
3 Všeobecné požadavky	7
4 Všeobecně o zkouškách	7
5 Jmenovité hodnoty	7

6	Třídění	7
7	Značení	8
8	Ochrana proti úrazu elektrickým proudem	8
9	Rozběh elektromechanických spotřebičů	8
10	Příkon a proud	8
11	Oteplení	8
12	Práce spotřebičů s topnými články při přetížení	9
13	Elektrická izolace a unikající proud při pracovní teplotě	9
14	Odrušení rozhlasu a televize	9
15	Odolnost proti vlhkosti	9
16	Izolační odpor a elektrická pevnost	10
17	Ochrana proti přetížení	10
18	Trvanlivost	10
19	Abnormální práce	10
20	Stabilita a mechanická nebezpečí	11
21	Mechanická pevnost	11
22	Konstrukce	11
23	Vnitřní spojování	12
24	Součásti	12
25	Síťový přívod a vnější pohyblivé přívody	12
26	Svorky pro vnější přívody	13
27	Ochranné spojení se zemí	13
28	Šrouby a spoje	13
29	Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací	13
30	Odolnost proti teplu, hoření a plazivým proudům	13
31	Odolnost proti korozi	13
32	Záření, toxicita a podobná nebezpečí	13
	Přílohy	14
	Příloha ZA	14

1 Předmět normy

Tato kapitola z části 1 platí s touto změnou:

-- Vynechaný text --